



# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b>	<b>9</b>
> UN PEU D'HISTOIRE	13
<b>QUELQUES NOTIONS ESSENTIELLES</b>	<b>17</b>
> PLAÎT-IL ?	17
Voyelles caméléons	18
Ces consonnes qui bourdonnent	20
> QUAND GRAMMAIRE ET SYNTAXE S'EMMÊLENT	22
Quand j'dis non, c'est non !	23
Des questions ?	23
Est-ce un garçon ou une fille ?	24
> QUELQUES NOTES SUR LA TRANSCRIPTION DES PRONONCIATIONS	24
Exemples	25

**MOTS ET EXPRESSIONS BIEN DE CHEZ NOUS 27**

‣ EXPRESSIONS ET MOTS USUELS	27
Où – OÙ ç'que	29
Quoi – Qu'essé/Qu'ess	31
Comment/Combien – Comment-ç'que	31
Quand – Quand çé/Quant' ess	32
Est-ce/n'est-ce pas – Ç'tu	33
Je, tu, il...	34
‣ QUELQUES CHIFFRES	35
‣ AUTRES EXPRESSIONS ET MOTS SAVOUREUX	36
‣ JURONS ET AUTRES GROSSIÈRETÉS	42
‣ FAUX COUSINS	46
‣ MOTS INUSITÉS AU QUÉBEC	63

**AU QUOTIDIEN 67**

‣ LES TRANSPORTS	67
Automobile	68
‣ INDICATIONS	78
‣ LA SANTÉ	79
‣ L'ARGENT	80
‣ POSTE ET TÉLÉPHONE	82
‣ L'ÉLECTRICITÉ	84
‣ CLIMAT	84

**PLEIN AIR 89**

‣ ACTIVITÉS DE PLEIN AIR	89
‣ ÉVÉNEMENTS SPORTIFS	91
Au hockey	91
‣ FAUNE	92

<b>COMMODITÉS</b>	<b>95</b>
‣ <b>HÉBERGEMENT</b>	<b>95</b>
La chambre à coucher	100
La salle de bain	101
La cuisine/cuisinette	102
Entretien et nettoyage	104
‣ <b>RESTAURATION ET CUISINE</b>	<b>106</b>
Aliments et boissons	108
‣ <b>METS TYPIQUEMENT QUÉBÉCOIS</b>	<b>112</b>
‣ <b>ACHATS</b>	<b>116</b>
Papeterie	118
Quincaillerie	118
Soins personnels	118
Articles divers	119
Vêtements et accessoires	121
<b>RAPPORTS HUMAINS</b>	<b>125</b>
‣ <b>TERMES GÉNÉRAUX</b>	<b>125</b>
‣ <b>SORTIES</b>	<b>128</b>
Rencontres et rapports intimes	131
‣ <b>VIE PROFESSIONNELLE</b>	<b>135</b>
‣ <b>FAMILLE</b>	<b>138</b>
‣ <b>SENSATIONS, ÉMOTIONS ET ÉTATS D'ÂME</b>	<b>138</b>
‣ <b>TRAITS DE CARACTÈRE, COMPORTEMENTS ET ATTITUDES</b>	<b>140</b>
<b>DICTIONNAIRE QUÉBÉCOIS → FRANÇAIS</b>	<b>146</b>
<b>DICTIONNAIRE FRANÇAIS → QUÉBÉCOIS</b>	<b>172</b>